



Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. в Нью-Йорку:
BArclay 7-4125
УНСоюз: BArclay 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 165. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 7-го ВЕРЕСНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 7, 1966 No. 165. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Віторок, 6 вересня 1966

В АМЕРИЦІ

МІЧІГЕНСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР Джордж Ромні поклав на левище в повіті Веїн, щоб привітати президента Джансона, який в Дні Праці вилголося кілька промов в тому стейті. Ромні був тільки повідомлений Білим Домом, що Президент буде в його стейті, але не був прошений бути присутнім на зборях, де мав промовляти Джансон. Ромні був присутній на всіх зборах в стейті Мічиген, але свідів в останніх рядах, а не між першими гістьми на платформі, з якої промовляв Президент. Гадають, що Ромні може бути республіканським противником Джансона у президентських виборах 1968-го року.

ЗДА ВИКИНУЛИ СОВЕТСЬКОГО ДИПЛОМАТА, який займався шпигунством в користь СРСР. Цим дипломатом-шпигуном є третій секретар совєтської амбасаді в Вашингтоні Валентин А. Ревін, який належить до групи науковців при совєтській місії. Ревін заплатив 5,000 дол. одному американському бізнесменові, який після контакту з совєтським дипломатом негайно повідомив Федеральне Бюро Інформації про свою пригоду і дістав дозвіл дати Ревінові бажані інформації, очевидно неправдиві. Ревін має негайно залишити ЗДА, що означає, що до трьох днів мусить відлітати до СРСР.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ ГОМФРІ і сенатор демократ із Нью-Йорку Роберт Кеннеді цього року не кандидують на жадні державні становища, але вони вестимуть завзяту виборчу кампанію, щоб допомогти демократичним кандидатам в різних стейтах. Із республіканців це саме робитиме колишній віце-президент Річард Ніксон, який дістав стільки запрошень виступати із промовами в різних стейтах, що ніяк не міг би вдовольнити всіх прохачів. Гомфрі має виступати в 35-ох стейтах, а сенатор Кеннеді в 28-ох. Віце-президент Ніксон готов перевищити теперішнього віце-президента цього числа промов в передвиборчій кампанії.

ДОСІ НЕ ВІЯСНЕНО СПРАВІ, як загубилася римо-католицька Біблія родини Кеннеді, на яку складав присягу президент Джансон 22-го листопада 1963-го після вбивства президента Кеннеді. Присягу вибрала суддя окружного суду Сара Гюз на літаку, яким президент Джансон вертався до Вашингтону. Пані Сара Гюз після присяги передала її Біблію людині, яку вона уважала за члена секретної служби. Але як пізніше виявилось, це не був секретний агент, і ніхто й досі не знає, хто це був. Пані Гюз не знала, що це була Біблія родини Кеннеді.

УРЯД ЗДОРОВАЄ ЗДА ПОВІДОМЛЯЄ, що в червні цього року знов зменшилося число народив в цій країні і становило 291,000 нових народжених немовлят, а на кожну тисячу населення виносило по 18.1. В червні 1965-го року число народжених дітей становило 310,000, що давало на кожну тисячу населення по 19.4. В першій половині ц.р. тільки в квітні число народжених дітей було таке саме, як в тому самому місяці 1965-го року, а у всіх інших місяцях було менше, як в попередньому році. В шістьох місяцях ц.р. народилося 1,762,000 дітей, на 70,000 менше як в 1965-му році, коли народилося було 1,832,000 немовлят. Цього року відсоток новонароджених був на 5 відсотків менший в порівнянні з минулим роком.

У СВІТІ

ГЕН. ГЕОРГІН ЖУКОВ ПРОСЛАВЛЯЄ СТАЛІНА, як головного команданта совєтських збройних сил в Другій світовій війні, приписуючи йому головну заслугу у перемозі совєтських військ над німцями осінню 1941, у битві під Москвою. Жуков, який тепер має 72 роки, оприлюднив першу частину своїх споминів у „Восно-Історичному журналі“. Хрущов димісіонував Жукова в 1957 році.

ТІТО ЗАЯВИВ у своїй промові в словенському містечку Мурка Собота, що треба „від гори до споду“ зреорганізувати югославську компартію. Тіто признав, що та компартія, яка нарахувє 1 мільйон членів, клала натиск на скількість членів, а не їх якість, і внаслідку втрачала довір'я в народі.

ГЕНЕРАЛ ПОГАНЕНС ШТАЙНГОФ СТАВ КОМАНДАНТОМ німецького летунства, ген. Ульрих де Мезієр генеральним інспектором німецьких збройних сил, а ген. Йозеф Молль — командантом сухопутної армії. Таким чином формально поладано кризу на керівних становищах західно-німецьких збройних сил. Однак голова „соціал-демократичної партії“ Вільям Брандт знову заявив, що міністер оборони Кай Уве фон Гассель димісіонував, як відповідальний за ту кризу.

БРИТАНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГАРОЛД ВІЛЬСОН ЗВЕРТУЄСЯ до делегатів 170-ох робітничих спілок на конференції їх централі в Блекпулі в Англії, щоб вони підтримали законопроект, який заморожує всі посади, ціни і платні, спершу на 6 місяців. Вільсон у чорних барвах представив господарську ситуацію у Британії, передбачуючи можливість нової депресії у цілому світі, як вона була в 30-их роках.

МАРШАЛ ЛІН ПІЯО, ВІСЬКОВИЙ МІНІСТЕР В КОМУНІСТИЧНОМУ КИТАІ і вірогідний наступник **МАО ТСЕ-ТУНГА, СТАВ** командантом китайських „червоногвардійців“. Іхнім „дорядником“ став прем'єр Чу Ен-лай. Останнім „геройством“ тих офіційних хулганів було закриття цвинтаря для чужинців у Пейпінгу, з заповіддю, що всі могили будуть зрівняні з землею. Східно-німецькі і малярські комуністи натарували — слідом за СРСР — ту „культурну революцію“ китайських комуністів.

ГОЛОВА КАМБОДЖИ НОРОДОМ ШІГАНУА ЗАЯВИВ ГОТОВІСТЬ „нормалізувати“ взаємини з 3'єднаннями Державами, якщо тільки Америка визнає кордони Камбоджі згідно з її теперішніми адміністраційними кордонами. Шігануак зрікається навіть відшкодування за шкоди, що їх нанесло помилкове бомбардування американцями однієї місцевості на території Камбоджі.

ГЕНРІК ВЕРВЕРД, ПРЕМ'ЄР ПІВДЕНО-АФРИКАНСЬКОГО СОЮЗУ, ПЕРЕВІВ НАРАДУ з прем'єром сусіднього Насутоленду Лібуа Іонатаном. Верверд веде послідовно і твердо політику расового відокремлення. Це була його перша зустріч з чорним африканським володарем. Вони погодилися щодо співпраці на базі невтручання у внутрішні справи другої країни.

Президент обіцяє поборювати інфляцію

Ланкастер, Огайо. — Президент Джансон в понеділок в Дні Праці 5-го вересня, промовляючи до зібраних робітників, заявив, що він турбується тим, що інфляційний тиск збільшується, і тому обіцяє, що він поборюватиме інфляцію долара, але не виявив подробиць урядової акції в цій важливій справі. Президент промовляв в Дні Праці ще і в кількох місцевостях в стейті Мічиген. Він сказав, що для поборювання інфляції ним очолюваний Уряд плянує зменшити неважливі урядові видатки та зарядити деякі фінансові заходи для зменшення інфляційного тиску на економіку.

В суботу 3-го вересня Президент промовляв у Далласі, Таві, Па., в Чарлстоні Юоммерсвіллі, Вест Вїрджїні, підкреслюючи змагання до поборювання бідності, а саме підкреслив плян збіль-

МекНамара не виключає ризика війни проти Комуністичного Китаю

Париж, Франція. — Секретар оборони, Роберт МекНамара буши в минулому тижні в Парижі дав інтерв'ю французькій пресі, в якому заявив, що американські збройні сили будуть збільшувати у В'єтнамі до такої міри, як це буде потрібно, але що воно не загрожувє Комуністичному Китаю. Запитаний французьким журналістом виразно, чи Америка не рахується з можливістю, що війна у В'єтнамі спровокує Комуністичний В'єтнам до інтервенції, МекНамара відповів, що безумовно існує деяке ризико війни також проти

ТИСЯЧІ ОСІБ, МИСТЕЦЬКІ ІМПРЕЗИ І СПОРТОВІ ЗМАГАННЯ, ДОЦІ І ПОГОДА — ВСЕ БУЛО НА СОЮЗІВЦІ ПІД ЧАС ДОВГОГО НІНЦЯ ТИЖНЯ

Союзівка, Кергонксон. Зливний дощ чергувався з погодою, а культурно-мистецькі імпрези із спортивними змаганнями та забавами з танцями під час зв'язаного з Днем Праці довгого останнього кінця тижня на цій мальовничій оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах, яка впродовж суботи, неділі й понеділка 3-5-го вересня готила добрих кілька тисяч осіб з усіх обшїрів ЗДА і Канади. Далекі не всі могли Союзівка примістити, відсилаючи їх до сусідніх українських осель. Очевидно, що в неділю й понеділок в обидвох каплицях Союзівки, католицькій і православної, були відправлені Служби Божі з участю багатьох вірних. Крім спортивних змагань, про які мова в окремому повідомленні, були на Союзівці з кінцем того тижня дві великі культурно-мистецькі імпрези: в суботу, 3-го вересня, концерт оперної співачки Галіни Андреадіс, який на фортепіані акомпаніював д-р Ігор Соневицький, та оригінальний „Гуцульський вечір“ з участю Лізи Чепіль, Івана Самокіша, гуцульської танцювальної групи під керівництвом Юри Гудим'яка з Воффало і гуцульської оркестри під керівництвом Михайла Мочеряка. Всі імпрези фільмував наш відомий фільмовий продуцент Ярослав Кулинич, який вже випродував окремі фільми про Союзівку. Галіна Андреадіс під час концерту в суботу виконала при фортепіановому акомпаніменті д-ра Ігора Соневицького ряд українських композицій та оперних арій, а її концерт урїзноманітнували своїми фелейонами письменник Іван Керницький і Керда та своїми виступами танцювальний ансамбль Союзівки. Союзівський квитет започаткував і закінчив програму, якою з великою вмілі-

стю проводив маестро Володимир Гентиш. Оригінальний Гуцульський вечір в неділю, організований завдяки та старанням Івана Самокіша, започаткували „трембітаням на трембітах трембітари“ артист Іван Самокіш та Михайло Мочеряк, викликаючи багато споминів як у тих, що це вперше від багатьох років, так і в тих, що вперше в житті побачили і почували такий типовий для наших країн „інструмент“. Трембітали трембітари на сцені „Веселки“ на тлі мальовничого образу всіх гудульців - учасників імпрези, з очолюваного Михайлом Бельмеґою Гудульського Оркестру ім. Олексі Довбуша з Воффало. В гуцульській оркестрі, що пригравала до чудових гуцульських танків, виконуваних — як заповідь маестро Гентиш — „гуцульськими легітками і верховинськими чічками“ — гуцульськими дівчатами — під проводом Юри Гудим'яка з Химчина біля Косова, в цій гуцульській оркестрі на скрипці грав „скрипичник“ Михайло Мочеряк з Микучинича, в цимбалах „бїв“ Василь Михайлок молодший, в бубоні також „бїв“ Василь Михайлок старший, а на сопілці грав Дмитро Маціцький з Печеняжина. Артисти Ліза Чепіль та Іван Самокіш, при фортепіановому акомпаніменті д-ра Ігора Соневицького, виконали сольо кілька гуцульських пісень композицій Майборди, Анастольсько-го, Варнича і ін. Одною з кінцевих точок була „Гуцулка“ Варнича укладу пані Ірини Чумової у виконанні Лізи Чепіль. Закінчив імпрезу Іван Самокіш, який від „широкого гуцульського серця“ дякував УНСоюзівці й управі Союзівки за її влаштування та всім „чесним гасдам і гасдиням“ за участь.

У перерві цієї імпрези відбулася роздача нагород і відзначень переможцям у спортивних змаганнях.

Весь час у бібліотечній залі союзівської гостинниці була виставка оригінальних гуцульських робіт Івана Лелюка з Пассейку, який — зазначений в гуцульській записці — і давав вияснення багатьом одушевленим відвідувачам.

Під час концерту в суботу та Гудульського вечора в неділю не тільки велика концертна зала „Веселки“, але й прохід між нею та басейном і місяць довкола неї були заповнені публікою, не зважаючи на дуже химерну погоду в цих днях. Між публікою сильно переважала молодь.

166 ЗМАГУНІВ ВЗЯЛО УЧАСТЬ У ТЕНІСОВИХ І ПЛАВАЦЬКИХ ПЕРШОСТЯХ НА СОЮЗІВЦІ

Звання першунів УСЦАК у тенісі здобули: ІВАН ДУРБАК, ЛЮСЯ ДРУНЕВИЧ, ВОЛОДИМИР ГУК, ЮРІЙ МІНЧЕНКО, ДЗВІНКА ЛЕНЕЦЬ І РОМАН РАКОШИЙ МОЛ.; У ПЛАВАННІ УСЦКА ЗДОБУВ ДРУЖИНОЮ ПЕРШІСТЬ І ЧАШУ УНСОЮЗУ

Союзівка, Кергонксон, Н.П. (вс). — Тенісові і плавацькі першості Української Спортової Централі Америки і Канади, які відбулися 3, 4 і 5 вересня на цій відпочинковій оселі УНСоюзу, притягнули рекордове число 166 учасників змагань та понад дві тисячі симпатиків цього спорту. Навіть дощова погода не перешкодила проведеною цих змагань. У неділю від полудня до півночі продовжувало тенісові розграти на шести кортах критої залі, що її винаймали УНСоюзівці завдяки старанням його головного передсїдника Йосипа Лисогора. В понеділок знову засвітило сонце і тоді проведено ці тенісові першості від чвертьфіналів до кінця на кортах Союзівки. Елімінаційні зустрічі тенісистів почалися вже в суботу ранком на п'яти кортах Союзівки. Після обідньої перерви відбулося святочне відкриття тенісових і плавацьких першостей УСЦАК співом гимнів та піднесенням прапорів і промовами

ГОЛОВА ПУН ОЛЕГ ШТУЛЬ-ЖДАНОВИЧ БУВ ГОСТЕМ НА З'ЇЗДІ ОДВУ В ЛІГАЙТОНІ

Д-Р БОГДАН ГНАТЮК ПРОФ. Д-Р О.Л. ГРАНОВСЬКИЙ — ПОЧЕСНИЙ ГОЛОВА

Лігайтон, Па. — Голова Проводу Українських Націоналістів ред Олег Штуль-Жданович був почесним гостем на 23-му З'їзді Організації Державного Відродження України (ОДВУ), що відбулася тут на власній оселі ім. Ольжича впродовж минулої суботи, неділі й понеділка 3-5-го вересня та в результаті якого проф. д-р Богдан Гнатюк знову був переобраний на голову ОДВУ, а проф. д-р Олександр Грановський на почесного голову. Крім привітання для ОДВУ на бенкеті в суботу, 3-го вересня ввечері, наступного дня під час нарад Голова ПУН вилгосив промову-доповідь, головними мотвами якої було твердження, що Організація Українських Націоналістів постанє з метою служити українському народові та його інтересам та для цієї мети існує сьогодні й існуватимє далі. Голова ПУН вважає, що внутрішня рівновага українських сил буде тільки тоді здорова й корисна, як не буде ані домінації ані дискримінації з будь-якого боку. Програмову доповідь про цілі і завдання ОДВУ під теперішню пору на тлі її ролі в дотеперішньому американському — українському житті вилгосив знову переобраний на друге заступництво голови ред. Ярослав Гайнас. Під час бенкету в суботу З'їзд ОДВУ вітали Йосїп Лисогір від Українського Конгресового Комітету, інж. Степан Курюпас від Українського Народного Союзу, Іван Олексїк від Українського Робітничого Союзу, проф. Микола Степаненко від Державного Центру УНР, Іван Головатий від УНО в Канаді, інж. М. Селешко від Стрілецької Громади в Канаді, Юрій Нагорний від УРДП, д-р Т. Сеїдзік від Конференційного Центру, д-р

Ольга Репетилє від молоді Франції та ін. До новообраної Центральної Управи ОДВУ увійшли: проф. д-р Богдан Гнатюк — голова, проф. д-р Олександр Грановський — почесний голова, інж. Степан Курюпас, ред. Ярослав Гайнас і д-р Денис Кйтковський — заступники голови, д-р Роман Кіюпас і д-р Володимир Михайлів — секретарі, д-р Омелян Суховерський — фінанс. референт, Роман Шрамєнко — організаційний референт, проф. д-р Петро Стерчо — він же очолював Президію, що проводила з'їздом — пресовий референт, Лев Куделя — скарбник, Вол. Рїзник — господарський референт, д-р В. Мачук — культ.-осв. референт, Степан Стечик — шкільний референт, Богдан Гасюк — референт молоді, Гриць Яремчук — референт Возрождення Фонду, Петро Генгалє — референт зв'язків, а Стефанія Букшова, д-р Зенон Городиський, д-р Богдан Штебунчак, д-р Мирослава Чаповський, Н. Онуферко та Андрїй Шекерик — члени Управи. До Контрольної Комісії обрали: Микола Андрєйко, інж. Мих. Ніч, Микола Вігун, Павло Дорожинський, Роман Крука, П. Шуган та Андрїй Копистянський. Організаційний трибунал: д-р Вол. Комаринський, Мих. Середович, Іван Попович, М. Кричук та інж. Іван Харабуря. З'їзд, у якому взяло участь 150 осіб і репрезентів з 28. Відділів ОДВУ, започаткував молитвою вч. о. Тома Барилля, а відкрив проф. д-р Богдан Гнатюк. У неділю, 4-го вересня, З'їздові наради попередили Богослуження, які відбувалися в українському католицькому обряді вч. о. Тома Барилля, а в українському православному обряді вч. о. прот. Костя Данилюк - Данилевський.

У Філадельфії відбулася Конвенція Ліги Українців Католиків

Філадельфія, Па. — Осік епопнати, між ними деякі дуже рідкісні. Головна Управа Ліги Українців Католиків, яку очолює п. Степан Поступак і яка урядуватимє ще один рік та Конвенційний Комітет, що його очолював п. Богдан Сенків, голова Ради Свято-го П'я Х відбули низку нарад, дискутуючи над різними справами та випрацюючи програму діяльності на майбутнє. У суботу, 27 серпня у Кристальній Вальовій Залі Бенджамін Френкліна готелю відбувся урочистий бенкет. Представником Митрополита Кир Амвросія був канцлер о. М. Федорович Владки Стемфорду Йосифа репрезентував ген. вікарій о. А. Манастирський, а Владки Епархії Св. о. Микола в Шінаго Ярослав репрезентував канцлер і генеральний вікарій о. пралат В. Паска. На бенкеті, яким проводив Тарас Вовчак, було багато священників.

ОДУМ відбуло з'їзд на своїй оселі в Акорді

Акорд, Н.П. — Об'єднання Демократичної Української Молоді (ОДУМ) впродовж минулої суботи й неділі та понеділка, 3-5 вересня, відбуло тут на власній оселі свій 16-ий з черги пленарний з'їзд, що ним проводила Президія в складі: Віктор Корєун — голова, Микола Кривоніс — заступник, Іван Сємєч і Петро Гурський — секретарі. Учасники з'їзду заслухали доповідь д-ра Юрія Криволапа про „Сучасні проблеми молоді“ в якій, між іншим, підкреслено вивчення спеціальною комісією потреб підростаючих поколінь та створення нових кадрів виховників. Були доповіді та інформації керівників ОДУМ та описля жвава дискусія над ними. Звання найактивнішої філії ОДУМ на 1965-66 рр. надає Філадельфійській Філії, а звання „найактивнішої одумівки“ признає Зої Граур і „найактивнішого одумівця“ — Вікторів Корєун. Від імені УНСоюзу вітає З'їзд його головний секретар д-р Ярослав Падох. З'їзд закінчено внесенням цілої ряди постанов і резолюцій та співом одумівського гімну.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid of the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1916.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Адреса: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Основна помилка де Голля

Оптимісти, які вірили, що державний розум продукує французькому президентові де Голлю виголосити в столиці Камбоджі таку промову, яка була б як-так об'єктивною, не дражнила й не ображала Америки...

Можна було, очевидно, сподіватися, що де Голль заперечуватиме війну, як засіб розв'язання в'єтнамської проблеми і закликатиме до замирення на базі якогось чесного компромісу, який „врятував би обличчя“ воюючих сторін...

Основна ж помилка де Голля в тому, що він порівняв Південний В'єтнам із Альжиром. Америка, — сказав він, — повинна наслідувати Францію, яка відклала свої війсьна з Альжиром...

Невже французький президент і державні мужі з його найближчого оточення не бачать, що порівнювання Альжиру з В'єтнамом — це сутня нісенітниця? Адже в Альжирі автохтонно-араби повстали проти колоніального французького правління...

Без сумніву — Шарль де Голль непересічна людина, з історичними заслугами для Франції. Але він збільшує собою галерею тих непересічних державних мужів із весільної історії, які робили величезні помилки.

ЗАГОСТРЕННЯ МІЖ МОСКВОЮ І ПЕЙПІНГОМ

Москва і Пейпінг обмінювалися минулого тижня новими лайками й обвинуваченнями. В офіційних заявах партійно-державних верхів Совєтського Союзу й комуністичного Китаю та в статтях керівних часописів тих країн, поширюваних урядовими пресовими агенціями...

Кремльські правителі закидають китайським комуністичним верховодам, що вони розвивають міжнародний комуністичний рух, — що вони відкидають усі суверенітети щодо координації допомоги Північному В'єтнаму у війні проти „американських імперіалістів“ і що вони відкинулися від чистої марксо-ленінської лінії...

Китайські комуністи закидають Москві, що вона дає тільки позірну допомогу Північному В'єтнамові, а насправді злиглася з „американськими імперіалістами“ та японськими й індійськими „реакційними правлячими силами“, щоб спільно оточити Китай. Совєтські правителі — твердить Пейпінг — „заморозили“ політичну ситуацію в Європі, щоб розв'язати руки Америці в її „імперіалістичній війні“ у В'єтнамі...

Обидва комуністичні центри тримаються при цьому однаковій тактиці — відмовляються партійні верхівки від „народу“ і рядового партійного масиву, з виразною ціллю сісти в рядях „братньої“ партії розробити та сприяти внутрішній опозиції.

Можна б радити з приводу поглиблення сварки в комуністичній сім'ї, якби не деякі факти, які перестерігають проти передчасної радості. Отож, оданово москвські, як і китайські комуністи поруч із взаємною лайкою не тільки не притишують, але ще й посилюють свої лайки проти — Америки. Взаємні закиди щодо недостатньої допомоги Північному В'єтнамові насправді підштовхують одних і других послати ту допомогу — суходільними і морськими шляхами.

Большевики вишколюють північнов'єтнамських летунів і висилають до Північного В'єтнаму щораз більше суперсонічних літаків та протилетуських ракет, — Північний Китай вивінувся комуністичних бійців у В'єтнамі зброєю, оладом, харчами, транспортними засобами. Одні й другі суперничать за провід у міжнародному комуністичному русі і за вплив на території азійсько-африканських та південноамериканських країн, але одні й другі мають ту саму ціль — підірвати скрізь, де можна, існуючий лад і старатися за-

М. Чяровський НАЗУСТРІЧ ГОСПОДАРЬСЬКИМ ТУРБОТАМ

Сучасне економічне положення в ЗДА важко окреслити, важко дати йому якусь назву. Його годі включити в ряди якойсь теоретичної системи змінливих ринкових кон'юнктурних коливань, бо американська економіка перебуває в стані і холодної і гарячої війни, в умовах посиленої, як будь-коли, інтервенції у ринкові процеси.

Якщо поминути фактор війни, здається, оце ринкове положення можна пояснити частинно, приймаючи давні міркування Густава Каселя. Цей визначний шведський економіст уважав, що економічні кризи постають власне неспівмірності поміж на р о с т а ю ч и м и капіталакладанням та посланням виробничих процесів, з одного боку, і з другого — недостатнім накопиченням фінансових засобів, необхідних для втримування високого рівня інвестицій і виробництва.

На думку Густава Каселя, під час просперитету ступінь невипернується виробничі фактори і ціна наростає, обмежуючи цим можливість ошаджування і творення грошових запасів для реалізації скорого темпу росту. Недостатня капіталів згодом приводить до господарського застою або й залягання.

І дійсно, приглядаючись розв'язці подій на ринку, ми бачимо ріст цін, ріст відсотків і коштів кредиту через недостатку фінансових фондів, яка сприяє індустріальному процесу. Це — ще ніби період просперитету, але вже без внутрішнього господарського баякусу! без „фінансової напруги“. Такий стан економіки надвичайно небезпечний. Без державної стабілізаційної політики і в обставинах вільного розгрі ринкових сил він звичайно закінчується кризою і депресією.

Хоч в умовах американської системи так званиго контрольованого капіталізму Уряд має можливість до певної міри протидіяти негативним процесам, але так творити чудес він не може. І тому економічне положення в ЗДА трудне, і з часом воно ускладнюватиметься з багатьох причин.

Передусім: політика і економіка в ЗДА безнадійно перепуталися. Уряд стримується від уживання коєчних заходів економічної політики, тому, що вони можуть пошкодити політичним маініпуляціям.

Наприклад, ні Президент, ні Конгрес не відважилися припинити страйки механіків авіаційних ліній, який спричинив на 2 більйонів доларів втрат, тому, що це поткошило б демократам в осінніх виборах. Але коли сталеварні компанії вирішили підняти ціну на сталь, Уряд відразу зареагував, мовляв, це матиме інфляційний ефект. Але ж і страйки авіаційних механіків не залишаться без впливу на вартість долара, бо напевно збільшиться дефіцит американського міжнародного платничого балансу.

А оце недавно внаслідок страйку перестав появлятися один з найповажніших американських часописів „Нью Йорк Гералд Трибюн“. Це велика втрата не тільки для журналістики, але й матеріальна та культурна втрата. І в цій справі нічого Уряд не зробив з остраху перед негативною реакцією виборця-робітника.

ТАРАС ШЕВЧЕНКО У ФРАНЦІЇ

Перші переклади з „Кобзаря“ Тараса Шевченка з'явилися французькою мовою у квітні 1876 року з-під пера дипломата Адольфа д'Апріля. Того ж року, через два тижні після „указу“ московського царя про заборону української мови, у паризькому журналі надруковано першу наукову статтю про життя і творчість українського поета.

Якни ж шляхами прийшла Шевченкова слава в країну Балзакка і Віктора Гюґо? Хто й коли вперше у Франції згадав про Кобзаря? Про це розповідав в липневій „Літературній Україні“ Михайло Гресько. Перша французька згадка про Тараса Шевченка з'явилася у паризькому журналі „Ревю етнографік де насьоналіте“ 1868 року. Але з новіших досліджень стало відомо, що вже через рік після смерті Кобзаря, тобто в 1862 році, французькою мовою писали про Тараса Шевченка польські емігрантські ділячі в Парижі.

Відомо також, що в липні 1847 року, ще за життя поета, паризькі часописи „Журналь де дега“ та „Демокрасі пасіфік“ подали були звістку про арешт Тараса Шевченка; про „жорстокі переслідування петербурзьким урядом української культури.“ Є підстави здогадуватися, що цю звістку мистив співробітник французьких часописів, польський вчений (з білоруського роду) Леонард Ходзько. На жаль, через недостатність архівних матеріалів, ще не вдалося з'ясувати, хто автор цих повідомлень, і докладну дату надрукування текстів.

Майже одночасно з цими повідомленнями в паризькому журналі „Ревю ендепандант“ 10-го серпня 1847 року почала друкуватися низка статей польського діяча Едмонда Хосцького, народженого в містечку Городку біля Соколова на Підляшші, під заголовком „Порівняльний нарис слов'янських мов і діалектів“. Автор дає короткий нарис про український народ та його духову творчість — народні пісні й думи, що, на його думку, є „найвищим виразом поетичної творчості серед усіх слов'ян“.

Після огляду старої української літератури Хосцький пише: „В наш час багато письменників цієї країни, надхнені любов'ю до рідної мови, почали публікувати поезію, оповідання та інші літературні твори правдивою, мелодійною й чистою мовою. Перший приклад дав Іван Котляревський. Крім багатьох пісень та балад, він дуже просто й детально переломав „Екзоду“. Паловський, Шевченко, Могіла, Галка та інші пішли його слідами й опублікували багато ліричних поезій... Головним джерелом надхнення української літератури є життя й сподвину мас праючого народу, який створив величезну кількість пісень, у більшості героїчних або сумних і меланхолійних, немов ридання осіннього вітру“.

Наприкінці Е. Хосцький пише про збірчак українського фольклору — Вацлава Залського, Паулі Жеро-

ту, Михайла Максимовича та Миколу Маркевича, які збагатили цю ділянку мистецтва чудовими збірками пісень.

Автор нариса, після Івана Котляревського, згадує творця першої граматичної жвавої української мови Олександра Павловського, а перелічуючи сучасних йому поетів та письменників, ставить на перше місце Тараса Шевченка, хоч Могіла (А. Метлинський) і Галка (М. Костомарів) виступали із своїми творами раніше, ніж Кобзар.

Як бачимо, саме тоді, коли російський цар намагався назавжди поховати Тараса Шевченка в силучих пісках дикої азійської пустелі, ім'я великого Кобзаря засвітилося в Західній Європі.

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

РЕДАКТОРИ ПОМИЛЯЮТЬСЯ

У „Свободі“ ч. 152 з 18 серпня ц. р. у репортажі „У Харкові відкрили американську виставку“ в передостанньому реченні надруковано: „Ця виставка буде в Харкові впродовж місяця, а потім переїде до Ростова, а далі до столиці Азербайджану Еревану“.

Поміняючи стилістику й синтаксичну нейтральність цього речення, не можна помилити грубої географічної помилки.

Еріван (не Ереван, як Ви пишете) — столиця Вірменії. Столиця Азербайджану — Баку. Коли такі помилки „доступні“ для репортерів англомовної преси, які щоденно заглянули до енциклопедії і все підводять під „общепізнану шалку“ Рашія, то це зовсім недопустиме для редактора українського щоденника. Ми часто нарікаємо, що в англомовній пресі пишуть: Харков — Рашія, Полтава — Рашія і т. д. Так само вірмені й азербайджанці це більше можуть бути ображені, коли український щоденник пише такі недоречності. До речі, навіть в американській „Універсальній“ стандартній енциклопедії“ обидві столиці подані правдиво.

Іван Дубровський Сівер Спрінг, Мд.

Від Редакції: Сучасна назва столиці Вірменії не Еріван і не Ереван, а — Ереван, кол. Ерівань.

ПОМИЛЯТЬСЯ ЛЮДСЬКЕ

Дякую за надруковану статтю в „Свободі“ ч. 157 з дня 25го серпня „Запорожець за Дунаєм“ в Бостоні, Масс.

Перечитуючи уважно цю статтю, я завважив в друку одну велику помилку, що сталася з моєї вини. Прошу в „Свободі“ цю помилку спростувати:

Роль Оксана в прем'єрі „Запорожця“ в Бостоні виконала Галина БАБЯК, а не Галина Базар, як це я помилково подав. Тому прошу вибачення перед акторкою Галлюною Бабяк, перед У. Т. Групою ім. Л. Українки онруги Ольбані та перед шановними читачами.

Іжж. Михайло Вінтювів Бостон.

ЛУКА ЛУЦВ ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(68)

А його власне горе було дійсно пекуче: його любов дівчину присилували батьки вийти заміж за іншого. Аидрий не міг без неї жити. Він думав в тюрмі:

„Що я без неї? Адже вона була моєю душею, моєю силою, моєю надією, а що ж я тепер без душі, без сили, без надії?.. Труп! Ходячий до часу труп! Все, що я найбільше любив на світі, стало моім горем. Якби я не був так усією душею полюбив її, я тепер міг ще полюбити другу, навіть втрачене щастя! Якби я не був так усією істотою полюбив свободу, не був би я тепер терпів неволю, або й неволя не була б мені такою ненависною, такою болючою!“ (II, ст. 341).

Ось тут масмо те, що Франко-пост висловив у відомій „Посвяті“ Миколі Вороному в 1900-му році:

Ах, друже мій, пост сучасний — Він тим сучасний, що нещасний. Поет — значить, вродився хорим, Бошть чужим і власним горем.

В його чутливість сильна, дика, Еольська ярфа мов велика, Що все бринить і не втихає: В ній кожний стрічний вітер грас.

(XVI, А., 168-196)

Оповідання „На дні“ написав Франко в днях 17-20 червня в Коломиї. Дістанся він туди, коли їхав до свого приятеля К. Генника в село Березів Нижній. Автор пише про це у своїх спогадах під заг. „Як це сталося“ в першому томі згаданого вже київського 20-томника Франкових творів на ст. 415-418:

„Взимку 1880 р., не маючи ніяких засобів, щоб жити у Львові, подався я на село, в Коломийський повіт, де мав одержати приватну лекцію. Під час подорожі до місця мого призначення задержали мене жандарми в містечку Яблонові, заарештували і відправили до Коломиї. Чому? Недалеко в Косові стався злочин: сселлени стріляв у війта, правда, не вбив його, але все так поранив. Сселлени і його спільники були заарештовані, а що він заявив себе атеїстом, то негайно була посаджена в тюрму сестра засудженого разом зі мною в 1878 р. Павлика. Ганна, яка також жила в Косові і була засуджена тоді „за збурювання членів до тасміного соціалістичного союзу“, але сама вона не належала до нього. Соціалізм і атеїзм, — так думали собі панове з коломиїського суду, — це ж діти одного духа. А що я тепер саме випадково попав у повіт, хоч і до місцевості досить віддаленої від Косова, то для тих павів

було зовсім природно уплатити мене в коломиїську історію, хоч я не мав найменшого поняття про неї. І таким чином я мусів знову зазнати тримісячного слідчого арешту. Тільки тоді побачили ті панове, що я таки непричетний до справи. Президент коломиїського суду прийшов особисто до мене в камеру сказати, що мене визнали зовсім не винним, і велів привести мене до місця мого народження, бо я не був приналежний до повіту“.

Франка під наглядом поліції відправили до Нагуєвич. Франко пише, що „цей транспорт по поліцейських арештах в Коломиї, Станиславові, Стрию і Дрогобичі належить до найтяжчих моментів в моєму життї. Вже до Дрогобича я приїхав з енльною гарячкою. Тут впаковано мене в яму, описану в моїй новелі „На дні“, а відті ще того самого дня (через протекцію) послано пішки з поліціантом до Нагуєвич. По дорозі нас заскочив дощ і промочив до нитки. Я дістав сильно лихорадку, прожив тиждень дома в дїстє прикрних обставинах, вернув до Коломиї, щоб удатися до Генника, прожив там страшенний тиждень в готелі, написав повістку „На дні“ і на останні гроші вислав її до Львова, опісля жив три дні трьома центами, найденими над Прутом на піску, а коли й тих не стало, я заперся в своїй кімнаті в готелю і лежав півтора дня в гарячій й голоді, ждучи смерті, безсилний і знеохочений до життя. Тільки бідний готельний слуга привоєив мені іноді декілька ложок

супу. Лише через три дні надійшов знайомий, у якого я мав одержати лекцію“ (Тамже, ст. 417 та 418).

Оповідання „На дні“ вийшло у Львові в 1880-му році коштом, що його збрали українські, польські й жидівські робітники. Воно мало підзаголовок „Суспільно-психологічна студія“, бо таким в дійсності є. Були два польські переклади цього твору (в 1886 і 1888), а в 1903 р. вийшов німецький переклад у віденській газеті „Ді Цайт“. В цій газеті Франко вистав автобіографічний коментар про свій твір, з якого ми користали: „Як це сталося“ („Ді Цайт“, 1903, ч. 167 з 17-го березня).

„На дні“ — це крик людини проти несправедливості, проти зневаги над людиною, це оборона всіх отих „дідів з Волощі, Митрів, Стебельських“, яких застав Андрій Темера в тюремній келї, і які самі не знають, за що вони вкинени до тюрми. І сам Андрій Темера неповинно запханий на це дно.

„Йому стало так тяжко, так безмірно холодно і тісно на серці, немов оце хто його з вольного, дїсного світа вкинув у глибоку керницю і він упав на її дно розбитий, заморочений. — Так, я справді на дні, — думалось йому, — на дні суспільності, а оце довкола мене що ж, як не подення суспільності, що ж, як не ті викляті парї, націховані страшним, ганьблячим класімом бідності?“ (II, 306).

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ ШКОЛА в ПАССЕНКУ, Н. Дж.
повідомляє, що

НАВЧАННЯ ГРИ
на **ФОРТЕП'ЯНО, СКРИПЦІ І ТЕОРЕТИЧНИХ ПРЕДМЕТІВ**

починається з днем 12-го ВЕРЕСНЯ 1966 р.
Зголошення приймають учителі:
фортеп'яно: О. ЧИПАК, тел. 684-3203
скрипка: В. ЦІСІК, (212) VI 7-2566

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ в АМЕРИЦІ ШКОЛА в ТРЕНТОНІ, Н. Дж.
повідомляє, що

Навчання гри на скрипці і теоретичних предметів

починається з днем 13-го ВЕРЕСНЯ 1966 р.
Зголошення в ПРИМІЩЕННІ УМІ
893 Second St., Trenton, N.J. Tel.: LY 9-4652

Увага! БЕРЕЖАНЩИНА! Увага!
Отрим повідомлення Громадянки і Громадянина міста і повіту Бережани, що:

в неділю, 11. вересня 1966 р.
о год. 1-й по пол.
в меншій залі Українського Народного Дому (шартер) при 2-й Евіно, між 8-ю і 9-ю вулицями в Нью Йорку
— відбудуться —

Надзвичайні Загальні Збори Комітету „Видавництва Бережани“
в НАГЛІХ СПРАВАХ.

Порядок наради:
1. Відчитання протоколу з попередніх Загальних Зборів.
2. Короткий звіт з діяльності Комітету, виголосить Голова К-ту.
3. Звіт з діяльності Редакційної Комісії К-ту.
4. Звіт з підготовки та по випускно до друку І. Частини Хроніки — автор д-р В. Вежко. Звіт, як далеко вже поступила підготовка до друку ІІ. Частини Хроніки, дописи з терену Повіту. Звіт заєдн. п. д-р В. Воробайко, який по смерті сл. п. д-ра В. Вежко завідує тою частиною.
5. Звіт Касира К-ту п. Гіряка.
6. Звіт Секретаря К-ту п. Клецюра.
7. Вибір Голови Комітету і двох Містоголов, або переміну К-ту.
8. Вибір Контрольної Комісії К-ту.
9. Удільнення абсолютній уступачому Голові Комітету Е. Манячку.
10. Внески і запити.

ЗАПРОШУЮ НА ЦІ НАДЗ. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ НЕ ТІЛЬКИ ГРОМАДЯНИН МІСТА І ПОВІТУ БЕРЕЖАНИ, АЛЕ ТАКОЖ І ОКОЛИЦЬ БЕРЕЖАНИ ТА ГОСТЕЙ.

Дієвний Голова Комітету:
ЄВСТАХІЙ МАНАЦЬКИЙ
Містоголова.

ШКІЛЬНА РАДА УЖКА
затвердила на шк. рік 1966/67 такі **ШКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ**
для вжитку шкіл українознавства:

Новий Буквар і перша Читанка (з ілюстраціями в трьох кольорах) \$2.00
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову 0.85
Розривна азбука і розрізні склади 0.25
К. Кисілевський: Правильні листки для І і вищих років навчання 0.50
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, правильні і граматичні вправи для 4-го і 5-го років навчання 1.35
Б. Романенчук: Українська читанка для ІІ року навчання української мови 2.00
Е. Ю. Пеленський: Українська читанка для ІІІ р. 1.50
С. Ю. Пеленський: Українська читанка для ІV р. 1.50
К. Кисілевський: Українська читанка для V р. 1.85
К. Кисілевський: Українська читанка для VI р. 2.20
М. Овчаренко: Українська читанка „Золоті Ворота“ 3.00
К. Кисілевський: Хрестоматія з української літератури для VІІ і вищих років 3.90
В. Радзівенчик: Історія української літератури 3.00
К. Кисілевський: Граматика української мови 0.75
Український шкільний правопис 1.00
В. Янів: Нарис української культури 2.00
І. Крип'якевич: Історія України для V р. 1.25
І. Крип'якевич — М. Доліницький: Історія України, нове видання в ред. д-ра П. Ісаєва. Ілюстрована, 256 стор. 3.00
М. Доліницький: Географія України (нове видання, з кольоровою „Фізичною картою України“) 1.50
Фізична карта України, 1:5 міль, кольорова 0.70
Е. Жарський: Географія — Природа України 2.00
Географічні зошити (контури мапи України для прав з „Додатком“ до „Зошита“) 1.25
Е. Жарський: Руханка, гри, забави 1.00
Програми навчання й виховання 2.00
Шкільні дещики 1.00
Шкільні каталоги 1.00
Свідчення 0.10
Вписові карти 0.05

Замовлення висилати на адресу:
EDUCATIONAL COUNCIL — U.C.C.A.
P.O. Box 391 — Cooper Sta. — New York 3, N.Y.

Вступайте в члени УНСоюзу!

ПОВІДОМЛЕННЯ
Заступник Головного Председки УНСоюзу і директор Канадської Канцелярії УНС

БОГДАН ЗОРИЧ
ВІЗДИТЬ В ОРГАНІЗАЦІЮ ПОІЗДКУ НА ЗАХІД КАНАДИ в СУБОТУ, 10-го ВЕРЕСНЯ 1966 р.

і перебуватиме в: Бритійській Колумбії — 3 тижні; в Альберті — 3 тижні; в Саскачевані — 10-15 днів; і Манітобі (Winnipeg) — 2 тижні.

Завданням ділової поїздки директора Канадської Канцелярії УНС — це закріплення організації праці Відділу УНСоюзу в Західній Канаді, нав'язання живіших контактів із українськими церковними і громадськими організаціями, та зrealізування конвенційних постанов відносно Канади.

Головна Канцелярія: 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303 Телефон: 233-5762
Богдан Зорич: 18 Leland Avenue Toronto 18, Ont. Canada

Увага! ДІТРОНТ і ОКОЛИЦІ! Увага!
ОБЛАСНА УПРАВА УНСОЮЗУ
повідомляє, що

в неділю, 11. вересня 1966 р.
відбудеться в ДІТРОНТІ **ОКРУЖНА СОЮЗОВА КОНФЕРЕНЦІЯ**
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ при вулиці Марґін о год. 2-й після полудня

Простіться секретарів та членів Управ з Союзних Відділів чч.:
20, 75, 94, 146, 165, 167, 174, 175, 183, 235, 292, 302, 303, 309, 341, 463, 504 і 506

обов'язково взяти в ній участь. Прелегантам на конференції будуть: Гол. контролер — **Іван ВАЩУК** та обласний організатор — **Володимир ГІРНЯК** ЗА ОБЛАСНУ УПРАВУ: Андрій ТРИЩІ, гол. Микола КОНЧАК, секр.

За п'ять дол. з переїздом:
В. Пачовський: **РОМАН ВЕЛИКИЙ**, трагедія в 5 діях О. Олесь: **ПОЕЗІЯ**, книга V ЧУЖИНОЮ, книга VII НА ЗЕЛЕНИХ ГОРАХ
В. Винниченко: **МІЖ ДВОХ СИЛ** — драма на 4 дії Юрій Спир: **НОВЕЛЛ**, ч. I С. Черкассю (П. Стах): **ТВОРИ**, т. 2
SVOBODA, 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

ПРОФ. Д-Р МИКОЛА ПОЛЕВСЬКИЙ
ЛЕКЦІЇ ГРИ НА ФОРТЕП'ЯНО ПОЧАТКІВЦІ, ЗАВАНСОВАНІ УЧНІ, СТУДЕНТИ МАЙСТЕРКЛАСИ

в НЬЮ ЙОРКУ: ПОЧАТОК учебного року для учнів та студентів Українського Музичного Інституту та приватних 7 вересня 1966 р. Інформації та вписи нових учнів щоденно. Телефон: TRafalgar 3-9487
У ФІЛАДЕЛЬФІ: Лекції кожної суботи, починаючи від 10 вересня 1966 року. Вписи нових учнів, щосуботи від год. 11:00 ранку до 3:00 по пол., в приміщенні Українського Музичного Інституту, 4722 N. 13 St., Philadelphia 41, Pa.

ПРОФ. Л. ТИМОШЕНКО-ПОЛЕВСЬКА
ЛЕКЦІЇ ГРИ НА ВІОЛОНЧЕЛІ ПОЧАТОК учебного року в Нью Йорку 7 вересня 1966 року. Інформації та вписи щоденно: TRafalgar 3-9487

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ ШКОЛА в НЬЮ ЙОРКУ
ОГОЛОШУЄ ВПИСИ на Шкільний Рік 1966-1967
ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ І УЧИТЕЛІ:

Фортеп'яно: М. Байлова YU 2-2139 В. Грудин SP 7-8626 д-р З. Лисько 991-5744 Г. Мирошніченко AL 4-6943 О. Музиченко MO 2-0128 М. Полєвський TR 3-9487 І. Соєвицький OR 4-8569 Е. Чапельська AL 4-3484 К. Чічка YU 2-5705 Л. Горницький 201 ES 4-8208

Скрипка і воля: В. Цісик VI 7-2566

Віолончелі: Л. Полєвська TR 3-9487

Сольєспів: В. Здрійковський VI 6-2670 К. Таранова - Е. Крахно CU 7-5107

Смичкова оркестра: В. Цісик

Диригентура: І. Соєвицький

Композиція і теоретичні предмети: В. Грудин З. Лисько І. Недільський І. Соєвицький

Музичний садочок: Г. Мирошніченко

З новим навчальним роком 1966/67 відкривається класу гри на бандурі, що її вестиме п. Роман Левицький — телефон: 201 EL 4-3607.

Вписи відбуваються щоденно від години 6-8 веч., а в суботу від 10-1 по пол. в приміщенні У.М.І., 149 Друга Евіно, Нью Йорк. Інформації хто потребує, можна одержати по телефону AL 4-0205. В перед-подружних годинах 9-12 можна вписатися до кожного Учителя по телефону: — OR 4-6976.

Початок шкільного року 6-го вересня 1966 р. ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ

Бенкет у пошану Кардинала Йосифа на оселі ім. Ольжича в Ліґайтоні

Неділя дня 21-го серпня 1966 Оселя ім. Ольжича в Ліґайтоні осяяна лагідним серпневим сонцем. Зеліють ліси, різнокольоровим квітом красуються до сонця лаванди оселі доквруги палати та інших забудовань. На зеленому тлі відбиває стилева капличка. О год. 12. о. капелян Барилля править св. Літургію для мешканців оселі та для дитячого табору і приїжджих гостей. Сьогодні на Богослужбі більше людей, бо багато приїхало вже на бенкет, що має відбутися в пошану Кард. Йосифа. Глибока змістом проповідь о. капеляна запалає в душі приявних. Співав імпровізований хор.

Після Богослуження багато приявних залишаються на громадську нараду присвячену обговоренні справи приготувань до належного прийняття Митроп. Кир Амвросія в найближчу неділю, який загостить на оселю, щоб поблагословити капличку.

Через горішно браму в'їжджають на терен оселі чораз нові авта, повні учасників бенкету, що його початок назначений на 3-тю годину. З'їжджаються старі й молоді з довколишніх містечок, колиски української імміграції в ЗДА зперед 60 літ. Уже декілька хвилин було після 3-ої год. члени Комітету впускають на залю учасників бенкету, що виказуються закупленими квитками вступу по 10 дол. Залю заставлена столами, на головному стійі портрет Кардинала, прибраний гарно вишитим рушником, по стінах розвішені портрети Т. Шевченка, Гол. От. С. Петлюри, полк. Е. Коновальця, полк. А. Мельника, великий Тризуб, портрет Ольжича.

Залю чораз більше наповнюється гістьми, що займають місця коло столів. Президіяльний стіл призначений для гостей, в більшості з священників та їхніх родин, а також з найвизначніших представників громадських організацій. В кутку, коло входу, примістилася „філія“ кухні оселі та ціла гастрономічна команда. Сюди привозять начиння та приготовані страви — напої.

О год. 3:30 залю заповнена, голова комітету інж. Клисяк відкриває бенкет та просить о. монс. Тиханського провести молитву та благословити їжу. Інж. Клисяк пояснює цілю бенкету та просив про вибачення, якщо обід буде скромний. Після представлення гостей за президіяльним столом на прохання інж. Клисяка виголосив доповідь д-р Р. Осінчук. Доповідь була глибоко змістовна, багата в переконливих аргументах. Вона буде незабаром оприлюднена на сторінках української преси. Промовець з гіркою правдою підчеркнув, що, на жаль, не вся українська суспільність стала одною лавою за Кардиналом Йосифом у таких важких справах Української Католицької Церкви як Патріархат та інші постанови II-го Ватиканського Собору та Синоду Українського Католицького Єпископату. Приявні нагородили прелеганта довготривалими оплесками. Черговим промовцем був о. монс. Тиханський, який високо оцінив доповідь д-ра Осінчука та признав, що багато з-поміж українців, чий то не розуміючи далекосягних планів нашого Кардинала чи, може, з інших причин, не дали йому своєї підтримки і тому бесідник просить всіх приявних просяти Всевисьнього у своїх молитвах, а Бог належно до-

БАЛЕТНА ШКОЛА РОМІ ПРИЙМІ-БОГАЧЕВСЬКОЇ
Ballet — Ритмика Укр. танки OR 7-7187 153, 2nd Ave., N.Y.C.

19 Як тепер багато осіб носять фальшиві зуби з металом клонотом

Ідьте, говоріть, смійтеся або чхайте без огляду або почувши непевності, що фальшиві зуби випадають, висковхнуть або будуть хитатися. Fasteeth тримає плити цупкіше й вигідніше. Цей прямиий порошок не залишає глинково, липкого, непримного по-смаку або почуття. Він не спричиняє також нудот. Це алкаліне (без-кислотний). Він неутралізує „злах плитки“. Добре достосований зуби є підставою здоров'я. Відвідуєте регулярно свого дентиста. Ви дістанете Fasteeth в усіх аптеках-дрогеріях.

ВІДИМО І СПІРІДНЕНИМ в АМЕРИЦІ по всьому світі подорожувати з Україною: НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ БАТЬКО, СТРИПКО, ДІДУСЬ І БРАТ
св. п. о. ІВАН ПАЧОВСЬКИЙ
колишній доповідний парох у Калґаріні 6. Скалата Адроджесві у Золочеві 1876 р., номер 28 серпня 1966 р. у Збоєсах 6. Львова після 66 років євнищенства в Рідному Краю.
Вічна Пам'ять!
ПОСАФАТ, син, з дружиною Наталею з Венґриновичів, доньками Христею і Мартою в Чикаго, Іл.
РОМАН, син, у Дітроїті, Міч.
ТЕОКТИСТ, син, з дружиною Танею з Лебедовичів і доньками у Львові
СОФІЯ, донька, з мужем Семенов Федоршином, синиці і донетю у Збоєсах
ГАЛІЯ, донька у Збоєсах з рідною
ЗЕНОВІЙ, син у Збоєсах з рідною
Вратанч МИКОЛА з дружиною Юлією, донькою Іреною, дятем Остапом Зіновком, внуками Юрьком, Нілею, Христею у Вашингтоні
Братанці СЛАВКА і ЛІДА, братанці ЯРЕМА з рідною у Львові
Братанці СВЯТОПОЛК з дружиною і дітьми в Польщі
Братанці ДЗВІНКА з мужем Олександром Ворошком у Вашингтоні
Братанці РОМАН і БОРИС у Нью Йорку
Стрипчина сестра ОКСАНА у Львові

УСПІХИ НАШОЇ МОЛОДІ

Богдан Цегелик, син Варвари й Еміліяна Цегеликів, відомого посередника в продажі нерухомого майна у Філадельфії, закінчивши середню школу ЛяСяля, здобув чотирирічну стипендію на Пенсильвенійському Університеті і покінчив його диплом „бечелор оф артс“ — кум лавде. Тепер він прийнятий на медичні студії у Філадельфії в Ганеман Медікал Коледжі.

Учасників бенкету, що заплатили білети вступу, було 128 осіб. Заряд оселі за домовою з Комітетом подав смачний та обильний обід із скляною вина та содою включно. М. Дем'ячук

поможе їм пізнати правду. Молитвою „Богородице Діво“ закінчено бенкет. Слід ще додати, що участь у бенкеті взяв воєк-українець, що приїхав з В'єтнаму, якого присутні привітали оплесками.

В часі студій був активний у житті студентських товариств, а саме: Студентс Тупор Сосаєті, Премедікал Гонор Сосаєті, Хемікал Гонор Сосаєті. Цегелик Богдан є теж членом УНСоюзу. І. Ожежинський, Гол. Радний

Богдан Цегелик

Ділимось невимовно болісною втратою з Рідними, Приятелими та Знайомими, що 24-го серпня, відпочиваючи останні лікарські іспити в Гайделсбергу, Німеччина, несподівано по короткій недугі відійшов у вічність на 81-му році життя

НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ МУЖ, БАТЬКО, СИН, БРАТ та ВУПКО
бл. п. ЮРІЙ ГАНІНЧАК
Горем прибиті: МАРИЯ — дружина ЛІДІЯ і ЛЕВ — діти РОМАН — батько ІРИНА і ПЕТРО ПЛИС — сестра з мужем ОЛЕГ і ЯРОСЛАВ — сестрини ПАВЛИНА ЛЕВИЦЬКА — тесть

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
бл. п. НАТАЛІЇ ТУРЧИНСЬКОЇ
в ХРАМІ СВ. ЮРІЯ 22 Схід 7-ма вулиця в Нью Йорку буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
в суботу, 10. вересня 1966 р. в 7:30 рано

Повідомляють: муж — ПЕТРО син — АНДРІЙ з дружиною й донечкою

Замість квітів на свічку могилу **бл. п. СТЕФАНІ ЖУК**
жертвувмо 15 доларів на Католицьку Церкву в Глен Спей, Н. Я.

Опечалений ВШ. Родині, наші широкосердечні співчуття. Марія БУКАВІН Оля і Ярослав ГОРОДЕЦЬКІ

Замість квітів на могилу **сл. п. КАТРУСІ КОМЯК**
з Гамільтону, Ont. Канада — складиють на Католицький Університет в Ріелі 30 доларів **ЯРОСЛАВ БОЄВИНСЬКИЙ і ВОЛОДИМИР МАСЮК** з Філадельфії.

СУБОТА й НЕДІЛЯ 17-го і 18-го ВЕРЕСНЯ 1966 на СОЮЗІВЦІ

ВЕЛИКИЙ СОЮЗОВИЙ ФЕСТИН

У програмі Фестиву візьмуть участь голлівудські артисти: **ДЖЕК ПЕЛЕНС** (Володимир Палагнюк) та **МАЙК МАЗУРНІ** (Михайло Мазуркевич)

Із програмою старокрайових фестинів та вибором „**МИСС СОЮЗІВКИ**“ на 1967-ий рік

Праця HELP WANTED MALE

МЕХАНІКИ Precision Sheet Metal Надзвичайні бонуси, висока плата. Постійне zatrudнення. METAL CRAFT INC. Roosevelt Field, Garden City Meadowbrook Pkwy 516 P1 1-5200

МЕХАНІКИ-ЕЛЕКТРИКИ Досвід до праці при вищезгаданих умовах. Помічник (2) до зварювача, без нагляду — \$85-\$90, для механіків — \$130 на початок. BO 3-9494 Ask for Bill, 67-54 — 73rd Place Middle Village

BRIDGEPORT OPERATORS FIRST CLASS TURRET OPERATORS ENGINE LATHE OPERATORS Immediate openings for above positions in a modern air conditioned plant. 55-hour week minimum. Free Blue Cross & Blue Shield. Sickness & Life Insurance. Retirement plan. Day & night shifts. JET TOOL 307 Silver St. Agawam, Mass.

ОФСЕТ — ДРУКАР — ЕВСО Мусить мати досвід В. В. кольор. Плата за згодою. Досконала нагода. Присми умовини праці. SOLMAR PRINTING 12 W. 17th St. N.Y.C. WA 9-7170 Суб. 1 нед. до полудня (516) RO 4-3687

T.V. SERVICEMEN Progressive service company has position available for aggressive service, technicians, excellent wages. Commission. Paid Medical, Life Insurance. BELL-MART STORES 645 Chancery Avenue Irvington, N.J. Call 201 372-2657

WANTED LAYOUT MAN & FITTER for Structure Steel, Layout Man on Stairs. Must read Blue Prints. Also Structural Steel Detailer. Good pay. Plenty of overtime. Paid Vac. Hosp. & all Benefits. OUTERBRIDGE WELDING SERVICE IRONWORKS 747 Port Reading Avenue Port Reading, N.J.

TOOL & DIE MAKER Min. 4-6 years exp. Knowledge of jigs, fixtures, blanking & forming dies. Good opportunity for growth. Completely paid med. ins. program. This is only one of many. Benefits. Call (201) AD 3-3500 Union County

DIE MAKERS & PUNCH PRESS OPERATORS Досвідчені. Гарні умовини праці. Багато надпрограмових годин (overtime). Для особистих інтерв'ю, телефонувати цілий тиждень 516 MO 9-4500

(4) ELECTRO-MECHANICAL & MECHANICAL DESIGNERS & DRAFTSMEN For newly relocated lighting manufacturer; excellent opportunity; \$130-\$150. CENTURY LIGHTING 3 Entin Rd., Clifton, N.J. Tel.: 201 472-7777 Robert Kushner

LAYOUT MEN Досвідчені при шасі (chassis) кабінетах. Повні години праці у надпрограмових. Гарні умовини праці. Для особистих інтерв'ю телефонувати цілий тиждень 516 MO 9-4500

БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ Мої дні Ціна — 25 центів



Тільки тоді, коли платите все готівкою... зі своєї власної кишені! Інакше ще є оплата за кредит. Щоб ця оплата була якнайменшою — візьміть позичку на авто у нашому банку, заощаджуючи собі в цей спосіб якнайбільше. Обслуґа скоря, сплати вигідні, достосовані до Вашого бюджету. Щадить час і гроші з низькопроцентною автовою позичкою!

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK BAYONNE HOBOKEN UNION CITY JERSEY CITY WEENAWKEN GUTTENBERG NORTH BERGEN Deposits Insured Up To \$10,000 By The Federal Deposit Insurance Corporation

HELP WANTED MALE

DIE CUTTER Experienced wanted, excellent opportunity for right man. BELL PAPER MFG. CO. 931 Lehigh Ave. Union, N.J. 201 687-6116

Праця HELP WANTED FEMALE

ДИВЧАТА — ЖІНКИ Здобити працювати при: шитті на машинах, ручною шитті, гачкуванні і прасуванні, Поточніа праця. Air conditioned Caledonia Knit Dresses 200 Badger Ave. Newark, N.J. Clinton Hill Section. Bus No. 13, 14 & 18

КРАЯЧІ — КРАВЧИНИ Європейською практикою, досвід при цілості суколки, чудова нагода, постійна праця. Caledonia Knit Dresses 200 Badger Ave. Newark, N.J. Clinton Hill Section. Bus No. 13, 14 & 18

Потрібно досвідчених ОПЕРАТОРІВ при Metrow машинах до sweater. Постійна праця, присми умовини. Mills Newtown Knitting 86 North 6th St., Brooklyn Tel.: 782-4959

ASSEMBLERS Experienced and Trainees BEL-FUSE 198 Van Vorst Street Jersey City, N.J. 201 432-0463

STENOGRAPHER Exp'd. Able to take shorthand, use elec. typewriter & IBM transcriber. Knowledge general office routine. NE plant loc. CROWN PRODUCTS 2121 Wheatleaf Lane Philadelphia, Pa. P1 4-4452

ЖІНКИ Праця при Production Line Assembly і сортуванні та пакування карток. Досконала нагода, праця від 8:30 — 4:30, всі бонуси. Julius Pollack & Sons 425 Underhill Blvd. Syosset, L.I. WA 1-7810 Питати за Mr. Marco

ПОШУКАЄМО ЖІНКИ в зрілому віці для опіки над ДИТИНОЮ і легкою домашньою праці в українському домі близ Гарльбургу. Власна кімната, харч. добра платня, свіже повітря і присми умовини. Легкий доїзд до Філадельфії, Балтімору і Вашингтону. Tel. "collect" 717 938-6944 або писати: Box 4, Lewisberry, Pa.

ДИВЧАТА Загальна праця в пральні, прасування сорочок і т. д. Постійна праця, присми умовини. Цілий тиждень. LINCOLN LAUNDRY 136 Wyandanch Avenue BABYLON, L.I. Tel. за інтерв'ю 516 MO 9-1200

Waitresses for WASHINGTON VALLEY RESTAURANT FULL TIME AND PART TIME Charming atmosphere, recently remodeled dining room. Full employe benefit program. Includes paid hospital medical plan, paid vacation and holidays, and shopping discount privileges. Apply Employment Office 10-12 and 2:30-4:30 p. m. Mon. to Fri. ALSO 7-8 P.M. MON. THRU FRI.

Bambergers Menlo Park, N.J. Shopping Center

166 ЗМАГУНІВ ВЗЯЛО УЧАСТЬ...

(Закінчення зі стор. 1-ої) вич — дівчата 12-16 років, 50 м довільним, Володимир Корніско — хлопці 8-12 років, 25 м довільним і Оле- на Почтар — дівчата 8-12 років, 25 м довільним. В неділю вечером в часі мистецької програми гучульського концерту відбулося святочене вручення медаль УНСоюзу та мандрівної нагороди УНСоюзу за дружинову першість. Ці нагороди перемажці Давниа Ленець одержали Чашу „Українського Тижневика“ з рук заступниці гол. лонного пресідника УНСоюзу Марії Душник.

Роман Ракочий мол. зустрів на дорозі по чемпіонаті хлопців сильних суперників, Андрія Новицького (6:3, 2:6, 6:3), та фіналіста Андрія Бурчинського (2:6, 6:4, 6:3). Цей наймолодший першун УСПАК одержав Чашу „Українського Тижневика“ з рук заступниці гол. пресідника УНС і спортивного редактора „Свободи“ Володимира Сохана. Чашею Марії Душник, за-

ступниці гол. пресідника, був нагороджений Борис Бурчинський за найкращу спортову постау. Він одержав цю чашу з рук фунда- торки, першої чемпіонки жінок у змаганнях на Союзів- ні. Вкінці святочного закриття цих успішних першостей українців Америки і Канади промовив до змагунів та глядачів керівник змагань інж. Богдан Рак, який склав подяку УНСоюзові і Союзів- ні за їх зрозуміння та поміч молоді в її спортових імпре- зах. В церемонії закінчення змагань взяли теж участь д-р Михайло Снігурович, го- лова УСПАК і інж. Володи- мир Кізіма, заст. голови Ра- ди УСПАК.

Завзяті подсинки тенісо- вич першостей перенесено в поведілок ранком знову на корти Союзівки. В конку- ренції чоловіків після півфі- налів, в яких Іван Дурбак переміг Зенона Снялика і Роман Смаль вилікував Олександра Олінич, відбу- лися фінальні змагання, які вирішив у свою користь Іван Дурбак перемажю 6:0 і 6:4 над Романом Смальем. Іван Дурбак, який повторив свій минулорічний успіх, одержав як першун УСПАК на 1966 р. Чашу УНСоюзу з рук його голонного секретаря д-ра Ярослава Падоха. В конкуренції жінок залиши- лася неперемажююю, і вона одержала Чашу Союзівки з рук Данила Слободяна, управителя Союзівки. У фі- налі перемажла Люся Дру- невич з рахунком 6:1 і 6:0 Ірину Мороз.

У фінальній зустрічі сен- йорів вишшов перемажцем Володимир Гук, минулоріч- ний першун УСПАК, який вирішив двобій із Богданом Бурчинським вислідом 6:3 і 6:2. Чемпіоною сенйорів Володимирів Гуків вручив Чашу „Свободи“ її редактор Богдан Кравчик. Першість юнаків здобув Юрій Мінченко після завзя- тої боротьби із Борисом Бу- рачинським, яка закінчила- ся вислідом 6:3 і 8:6. Юрі- сів Мінченковів вручив Чашу „Українського Тижневика“ першун заступник голонно- го пресідника УНСоюзу інж. Степан Куропас, який теж вкінці святочного за- криття змагань висловив по- дяку керівникам проведених змагань інж. Богданові Ра- кові, інж. Ярославові Рубле- ві і інж. Тарасові Грицаєві. За друге місце в конкуренції юнаків одержав Борис Бу- рачинський Чашу Українсько- го Тижневика з рук його ре- дактора Зенона Снялика.

Першість юнаків здобув Юрій Мінченко після завзя- тої боротьби із Борисом Бу- рачинським, яка закінчила- ся вислідом 6:3 і 8:6. Юрі- сів Мінченковів вручив Чашу „Українського Тижневика“ першун заступник голонно- го пресідника УНСоюзу інж. Степан Куропас, який теж вкінці святочного за- криття змагань висловив по- дяку керівникам проведених змагань інж. Богданові Ра- кові, інж. Ярославові Рубле- ві і інж. Тарасові Грицаєві. За друге місце в конкуренції юнаків одержав Борис Бу- рачинський Чашу Українсько- го Тижневика з рук його ре- дактора Зенона Снялика.

95 англійців загинуло в катастрофі літака в Югославії Любляна. — Англійський літак з 127 пасажирами, що їхали на вакації до Югосла- вії, розбився в лісі під Люб- ляною, спричинивши смерть 95 осіб. Катастрофа сталася вночі під час того, як літак знижувався, щоб приземли-

тися на люблянському лети- вищі. Слідство виявляє, що з невиявлених причин пілот знизився для приземнення на 20 метрів над поземом землі замість вимаганих 200 метрів. Чотиромоторний лі- так Британія 102 впа на ліс і негайно почав горіти, спри- чиняючи пожежу лісу. Поже- жа утруднювала рятуноку- ву акцію, яка знайшла на місці випадку 80 трупів. П'ятнадцять осіб померли в лікарні від ран і опечення. 22 пасажирі, які осталися живими, перебувають у лі- карні.

В УКРАЇНІ ПОЧАВСЯ НОВИЙ ШКІЛЬНИЙ РІК Кнів. З 1-им вересня по- чався новий шкільний рік у всіх школах в Україні. За- мітний він для Києва тим, що з цим шкільним роком почала діяти у столиці Ук- раїни нова 15-та висока школа, а саме економічний інститут. В першому році висналося до цього інсти- ту 250 студентів, всі вони майже мають теж доспу практику в торговельній діяльці.

КНИЖКА ЛІТЕРАТУРНИХ ЕСЕІВ ОСТАПА ТАРНАВСЬКОГО „ТУГА ЗА МІТОМ“ вийшла друком у Видавничтві „КЛЮЧ“, у мистецькому оформленні ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. Замовляти її можна за надісланням суми \$3.50 на адресу: „СВОБОДА“, P.O.Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303 На ту саму адресу можна вислати замовлення на есей Остапа Тарнавського про модерну поезію п. н. „По- дорож поза відоме“, що вийшов окремою прошеурою як відбитка з літературного місячника „Сучасність“. Ціна 50 центів.

Львов'яни боронять чистоти української мови у Варшаві

Варшава. — В українсь- кому часописі „Наше сло- во“, що виходить у Варша- ві, в числі за 7 серпня над- рукований лист Галини Па- ламарчук з Львова п. н. „Мово Рідна“. Авторка ли- ста стверджує, що вона не мовознавець, але цікавиться проблемами культури украї- нської мови й тому читає рубрику „Мовні поради“, що її цей варшавський ти- жневик постійно веде. Галина Паламарчук висловлює про вживання форми „на Україні“, що її в мовних ра- дах „Нашого слова“ ста- вили на рівні з формою „в Україні“. Вона лише дослів- но так: „Україна є суверен- ною державою і вживання форми „на Україні“ є об- разливим. Про жадну суве- ренну державу не говоримо „на Франції, на Польщі, на Швейцарії“, завжди одиаче говоримо „на Поділлі, на Маазовші, на Поліссі“. Ав- торка листа турбується та- кож „запозиченими“ слова- ми в нашій мові. Вона ста- вить під сумнів такі слова, як „корзина“, „кофе“. Га- лина Паламарчук подас, що в одному з чисел журналу „Україна“ з осені 1964 була стаття на тему „кафе чи кав'ярня“ і там було напи- сано, що в українській мові існує слово „кава“ і тому пра- вильно є „кав'ярня“. Так само слово „апельсин“, і „лимон“ треба замінити на

„давно вживані назви ци- трини і помаранча, які є правильні й гарні“. Вона також гостро протестує про- тив вживання вислову „да- вай, дайце“ (давай ідем, дайце заспіваємо ітд.). Це чужий українській мові вислів. Дуже відрядне ви- шце, що читачі газет висло- влюються в обороні украї- нської мови. Та дивне, що в обороні мови стає громадя- на з України не в пресі, бо видається в Україні, але за- кордоном. Чи ж не можна дискутувати чистоти украї- нської мови у Києві чи у Львові? Та ж це занечи- шення української мови йде від русифікації, а вона найсильніша в Україні, Ми вже давніше писали, що са- ме у варшавському „Нашо- му слові“ була започатко- вана кампанія за повернен- ня українській мові букви „р“. Ніде інде тільки в пресі в Україні заборонено вживання цієї букви і всі слова, що мають в латинсь- кій азбуці букву „r“ пода- сться в Україні в російській транскрипції за допомогою букви „x“. З цього поста- вить такі дивогляди, як „Хе- мінгвей“, коли самий пси- менник називав себе Гемін- гвесом, чи Херрман, коли він з Гарріманом. За чистоту української мови треба вшумитися такі в Україні, бо там її свідомо занечи- шують і русифікують.

Акція за обрання В. Т. Дармопрая на конгресмена ЗДА поширюється

Нью Йорк. — Український комітет за обрання Дармо- прая до Конгресу ЗДА започ- ткував широку кампанію збирання фондів для під- тримки кампанії відомого Філадельфійського діяча і віце-пресидента УКВ В. Т. Дармопрая на члена Конгресу ЗДА із Третього Конгресового Дистрикту у Філа- дельфії. До складу Комітету вхдять: Теодор Джує, Віль- ям Модрако, Йосип Лисогір, Іван О. Фліс, Г. Робертс, Во- лодимир Бакад — усі з Нью Йорку, Тарас Шмагала і Богдан Футей з Клівленду, Іван Романішин і Зенон Сня- лик з Ньюарку, Мирон Куро- пась з Пікаго, Іван Коколь- ский з Вунсакету, Сяген Рогач, Мирон Карбінник і Степан Гавриш з Філадель- фії. І. Фліс погодився бути скарбником Комітету. Волтер Тома Дармопрай, загално-

У Будапешті відбувся суд над двома американськими студентами

Будапешт. — Два амери- канські студенти дозволили собі підчас переїзду через Мадярщину на невеликий жарт, а саме затерли на проамериканській афіші, дві букви в означенні літака на пропагандивному рису- нку і зате їх арештували і засудили. Брати 25-річний Михайло і 23-річний Іван Савки побували у Надер- щині як туристи. Наперед- одній переїзду до Югославії 30-го червня вони завважи- ли на одній з голонних ву- ллиць Будапешту афішу, що зображувала бомбардування В'єтнаму. Не підозріваючи великого лиха, старший брат Михайло затер на афі- ші дві букви в означенні державної п р и а л е ж н о с т і літака, а саме з ініціалів „ЮССР“ дві кінцеві букви „СР“. На суді, що відбувся у виторок Савки заявили, що вони вважали це „жартом“ і зовсім не бачили в цьому ніякого політичного висту- пу. Михайло, який являється студентом геології візан- тійського обряду у Пітсбур- гу, пояснив на суді, що він взагалі не розбирається у політиці та й дуже мало цікавиться В'єтнамом, але йому не подобалась афіша і він забажав пожартувати з неї. „В Америці — він говорив у суді — це прийня- ли би як жарт та й ніхто й не думав би починати з цього приводу судове дохо- дження“. Та інакше в кому- ністичній Мадярщині. Бра- тів засудили на три місяці в'язниці, обвинувачуючи їх у підбурюванні населення. Вони мали судити, бо за та- ку провини суд міг засудити їх на вісім років в'язниці. Але державний прокуратор враховував їхню необізна- ність і не вимагав високого виміру кари. Брати Савки вже відбули двомісячну ка- ру і залишається їм ще мі- сяць тюрми.

95 англійців загинуло в катастрофі літака в Югославії

Любляна. — Англійський літак з 127 пасажирами, що їхали на вакації до Югосла- вії, розбився в лісі під Люб- ляною, спричинивши смерть 95 осіб. Катастрофа сталася вночі під час того, як літак знижувався, щоб приземли-



Львов'яни боронять чистоти української мови у Варшаві

Варшава. — В українсь- кому часописі „Наше сло- во“, що виходить у Варша- ві, в числі за 7 серпня над- рукований лист Галини Па- ламарчук з Львова п. н. „Мово Рідна“. Авторка ли- ста стверджує, що вона не мовознавець, але цікавиться проблемами культури украї- нської мови й тому читає рубрику „Мовні поради“, що її цей варшавський ти- жневик постійно веде. Галина Паламарчук висловлює про вживання форми „на Україні“, що її в мовних ра- дах „Нашого слова“ ста- вили на рівні з формою „в Україні“. Вона лише дослів- но так: „Україна є суверен- ною державою і вживання форми „на Україні“ є об- разливим. Про жадну суве- ренну державу не говоримо „на Франції, на Польщі, на Швейцарії“, завжди одиаче говоримо „на Поділлі, на Маазовші, на Поліссі“. Ав- торка листа турбується та- кож „запозиченими“ слова- ми в нашій мові. Вона ста- вить під сумнів такі слова, як „корзина“, „кофе“. Га- лина Паламарчук подас, що в одному з чисел журналу „Україна“ з осені 1964 була стаття на тему „кафе чи кав'ярня“ і там було напи- сано, що в українській мові існує слово „кава“ і тому пра- вильно є „кав'ярня“. Так само слово „апельсин“, і „лимон“ треба замінити на

„давно вживані назви ци- трини і помаранча, які є правильні й гарні“. Вона також гостро протестує про- тив вживання вислову „да- вай, дайце“ (давай ідем, дайце заспіваємо ітд.). Це чужий українській мові вислів. Дуже відрядне ви- шце, що читачі газет висло- влюються в обороні украї- нської мови. Та дивне, що в обороні мови стає громадя- на з України не в пресі, бо видається в Україні, але за- кордоном. Чи ж не можна дискутувати чистоти украї- нської мови у Києві чи у Львові? Та ж це занечи- шення української мови йде від русифікації, а вона найсильніша в Україні, Ми вже давніше писали, що са- ме у варшавському „Нашо- му слові“ була започатко- вана кампанія за повернен- ня українській мові букви „р“. Ніде інде тільки в пресі в Україні заборонено вживання цієї букви і всі слова, що мають в латинсь- кій азбуці букву „r“ пода- сться в Україні в російській транскрипції за допомогою букви „x“. З цього поста- вить такі дивогляди, як „Хе- мінгвей“, коли самий пси- менник називав себе Гемін- гвесом, чи Херрман, коли він з Гарріманом. За чистоту української мови треба вшумитися такі в Україні, бо там її свідомо занечи- шують і русифікують.

Акція за обрання В. Т. Дармопрая на конгресмена ЗДА поширюється

Нью Йорк. — Український комітет за обрання Дармо- прая до Конгресу ЗДА започ- ткував широку кампанію збирання фондів для під- тримки кампанії відомого Філадельфійського діяча і віце-пресидента УКВ В. Т. Дармопрая на члена Конгресу ЗДА із Третього Конгресового Дистрикту у Філа- дельфії. До складу Комітету вхдять: Теодор Джує, Віль- ям Модрако, Йосип Лисогір, Іван О. Фліс, Г. Робертс, Во- лодимир Бакад — усі з Нью Йорку, Тарас Шмагала і Богдан Футей з Клівленду, Іван Романішин і Зенон Сня- лик з Ньюарку, Мирон Куро- пась з Пікаго, Іван Коколь- ский з Вунсакету, Сяген Рогач, Мирон Карбінник і Степан Гавриш з Філадель- фії. І. Фліс погодився бути скарбником Комітету. Волтер Тома Дармопрай, загално-

У Будапешті відбувся суд над двома американськими студентами

Будапешт. — Два амери- канські студенти дозволили собі підчас переїзду через Мадярщину на невеликий жарт, а саме затерли на проамериканській афіші, дві букви в означенні літака на пропагандивному рису- нку і зате їх арештували і засудили. Брати 25-річний Михайло і 23-річний Іван Савки побували у Надер- щині як туристи. Наперед- одній переїзду до Югославії 30-го червня вони завважи- ли на одній з голонних ву- ллиць Будапешту афішу, що зображувала бомбардування В'єтнаму. Не підозріваючи великого лиха, старший брат Михайло затер на афі- ші дві букви в означенні державної п р и а л е ж н о с т і літака, а саме з ініціалів „ЮССР“ дві кінцеві букви „СР“. На суді, що відбувся у виторок Савки заявили, що вони вважали це „жартом“ і зовсім не бачили в цьому ніякого політичного висту- пу. Михайло, який являється студентом геології візан- тійського обряду у Пітсбур- гу, пояснив на суді, що він взагалі не розбирається у політиці та й дуже мало цікавиться В'єтнамом, але йому не подобалась афіша і він забажав пожартувати з неї. „В Америці — він говорив у суді — це прийня- ли би як жарт та й ніхто й не думав би починати з цього приводу судове дохо- дження“. Та інакше в кому- ністичній Мадярщині. Бра- тів засудили на три місяці в'язниці, обвинувачуючи їх у підбурюванні населення. Вони мали судити, бо за та- ку провини суд міг засудити їх на вісім років в'язниці. Але державний прокуратор враховував їхню необізна- ність і не вимагав високого виміру кари. Брати Савки вже відбули двомісячну ка- ру і залишається їм ще мі- сяць тюрми.

95 англійців загинуло в катастрофі літака в Югославії

Любляна. — Англійський літак з 127 пасажирами, що їхали на вакації до Югосла- вії, розбився в лісі під Люб- ляною, спричинивши смерть 95 осіб. Катастрофа сталася вночі під час того, як літак знижувався, щоб приземли-



Хоч і нападали на нього собаки безстрашній Тарзан — Досить... переможе- ний, — кричав маполюд, Монголи послушали, і звільнили Тарзана та ліку- вали його рани. — Га! глу- зував Зетар, — ви не вигля- даєте такого задири- ливо!

ARKA COMPANY DEPARTMENT STORES 48 E. 7th St. Tel.: GE 2-3500. New York City. ШКІЛЬНИ ПІДРУЧНИКИ для всіх ліній, одержані в повному виборі зі знижкою в „АРКА“. На бажання каталог — даром.

Різне Українське Вислкове Бюро ROMAN PARCEL SERVICE 141 2nd Ave., New York City Tel.: GE 5-7430 — вислать. — НАДАЛИ ПАНЧКИ З ОДНОГО І дуже добрі ХАРЧЕВІ, Різноманітні авто, холодильники, телевізори, машини до прапані і шиття і т. д. Урядові години від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. в неділі від 10 до 3-ої по пол. ФРАНКО МАКСИМЧУК має великий вибір різного сорта ЯБЛОК І СЛИВОК по дешевих цінах на продаж. Адреса: FRANK MACK'S FRUIT FARM 1593 Hamlin Farms Tr. Rd. Hilton, N.Y. Tel.: EX 2-2249 Newark 6, N.J.

Real Estate Окрежене 88 акро землі в розбудованій секції околиці Союзівки, вид на Мінеаску. Рівнина. \$50,000. Мотель 3 акри при гайно, ресторан з ліцен- цією на алкогольній напійках. Ціна \$35,000. STERPHAN OLEKSIW P. O. Box 348 KERHONKSON, N.Y. Новай тел.: 914 626-7692

ПРОДАЄТЬСЯ 2-РОДИННИЙ ДІМ 5 і 6 кімнат з гаражем на 2 авта в Ірвінгтоні, близько 3-к- раїнського Лому і церкви. 38 Franklin Terrace Irvington, N.J.

FUNERAL DIRECTORS Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуґа ЦИПРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ТАРЗАН, ч. 5680. Тарзан піддається!

